

Infamy and Treachery in California — Cesar Chavez

This is a day of infamy for farm workers. Last year farm workers and growers pledged to support a negotiated law. Eight months have passed since that historic compromise and our union has won most of the elections. Today the growers are stabbing the farm workers and the people of California in the back. It is

an act of treachery that threatens the peace and progress achieved in five short months under the Agricultural Labor Relations Act.

Our only recourse is to take our cause to the people of California and return to the strike and boycott.

Cesar Chavez, February 6, 1976

EL MALCRIADITO

The Voice of the Los Angeles UFW Boycott

Vol. 2 No. 2 — February-March 1976

Campaigning For Farm Labor Law Refunding

In their most recent effort to deny justice and unionization to California farm workers, agribusiness has caused the shut down of the Agricultural Labor Relations Board and put an end to its historic secret-ballot elections by cutting off necessary legislative funds that would have kept the board afloat until the start of the new fiscal year on July 1.

Recalcitrant Republicans and rural Democrats effectively blocked the \$3.8 million emergency appropriation by refusing to vote for the funding unless certain changes were made in the 5-month old law. Some of those changes included, allowing growers to petition for elections (which would undermine union organizing efforts), extending the one week deadline for holding elections after the petition has been accepted (when many migrant workers would no longer be present to vote), reversing the board's ruling permitting union organizers access to workers in the fields during nonwork periods, and eliminating a proviso making growers liable for back wages if they refuse to bargain "in good faith."

So far Governor Brown has refused to yield to demands to overhaul the law as a price for survival of the farm labor board. After only 5 months in existence Brown called revision of the law at this time "premature." "There are lobbyists and lawyers who are coming here to try to dismantle a delicate compromise (ALRA) that, although imperfect, works reasonably well," he said. "Maybe these spokesmen are able to put things together and if they can get the unions and all the diverse elements together then I certainly wish them well. But I think they're opening a Pandora's box."

Clearly, the box holds massive strikes and nationwide boycott activity. "The growers have asked for a return to the law of the jungle," said Eliseo Medina, UFW field director in Coachella Valley, to where the bulk of elections was just in the process of shifting when the Farm Labor Law was scuttled.

PLEASE TURN TO PAGE 3



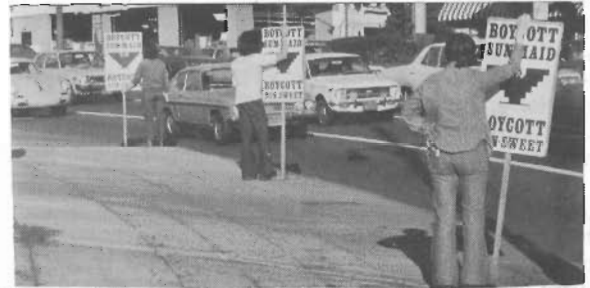
Delegation demands action from Ralph Ochoa, Ass't. to Speaker Leo McCarthy



Demonstrating in Sacramento



L.A. Chicano leaders pledge all-out support



New Boycott Begins: Target Sun-Maid and Sunsweet

For the third time in the past decade the United Farm Workers boycott machinery has been activated, this time against those Central San Joaquin Valley growers whose influence was responsible for the death of the Farm Labor Board.

At a press conference in Los Angeles February 13, UFW President Cesar Chavez charged that Sun-Maid, Sunsweet, and the Fresno Eight (8 growers the UFW initially signed contracts with in 1970) used their immense political power in the California Legislature to stop funding the Agricultural Labor Relations Act which provided for free secret-ballot elections for California farm workers. Sun-Maid is a label for raisins, while Sunsweet markets nuts, prune juice and processed fruits.

That same day the L.A. Boycott and National Farm Worker Ministry organized a 9-person delegation to Fairbank, Peaslee, Sturdivant, the local distributor which handles about 20% of the Sun-Maid products. Pleading ignorance on the subject, Peaslee telephoned long-distance to Sun-Maid, which completely rejected the request of the delegation to support re-funding of the board. Instead, the company reaffirmed an adamant position of opposition to further allocations. Represented in the delegation were Steel Workers of America (Local 1845), Newspaper Guild (Local 69), and Amalgated Clothing Workers of America, plus a member of MAPA and of the clergy.

Despite full support for emergency appropriations to the

PLEASE TURN TO PAGE 4

Gains and New Problems For Ventura County Campesinos

The unexpected demise of the Agricultural Labor Relations Board has not stopped the UFW from organizing farm workers. On the contrary, it has only caused a shift in emphasis. The situation now in Ventura County is probably representative of most of the regions where many workers have already had a chance to vote in ranch elections. **Consolidation** is the keyword.

Until additional allocations for the board are forthcoming, development of a highly efficient, comprehensive social service center will now characterize the efforts of the Ventura County field office which is based in Oxnard.

At a time when the area was preparing for an election kick-off in the citrus industry, the local ALRB office shut down and no one was left to accept petitions. Instead, the UFW arena immediately divided into complementary fronts — one to continue promoting Union information and workers' rights to farm workers for the time when elections will be reinstated (the strawberry season is approaching in Oxnard), and the other to actualize those campaign promises of services to all farm workers.

"Election campaigns are misleading," said Larry Tramutt, director of the regional field office. "People think you're organizing the workers, but it's really only a popularity contest. Actually, it's the work afterwards that's most important — dealing with the problems of the workers. Our goal now is to build a solid base for the Union. In fact, if we have 2-3 months' concentrated work on this, we'll have such a strong base I doubt we'll lose another election. Too much leadership has been developed to stop this now."

Approximately 2,500 farm workers have already had a chance to vote, and Tramutt spends most of his time now in negotiations for those elections certified before the board closed shop. Seventeen elections have been won by the UFW since September, and 3 of the 5 Teamster victories are in dispute and expect to be overturned in favor of the UFW, said Tramutt.

Three organizers remain in the field office to deal with the development of organizing committees, negotiating committees, seniority lists and contract demands. And since the changeover from the old labor contractor system to the hiring hall sometimes presents problems, another organizer is now working as job dispatcher and handling potential discord in this realm.

"Winning elections doesn't better farm workers' conditions," declared Oxnard organizer Tom Nagle, "only by delivering good services and getting the people involved will the changes come about."

Among the special services available, all free of charge, are assistance with food stamps, welfare, and tax returns. Construction is going on now by farm workers to re-model the outer building of the Oxnard office into an adequate service center and hiring hall for the workers. Tramutt projects that within 2 years demands will be great enough to warrant expansion on the scale of 40 Acres in Delano, plus the beginning of a medical clinic.

Meanwhile, farm workers must contend now with negotiations processes that have been stalled, countless unfair labor practices that remain unresolved, and the likelihood of firing recurring since the farm labor board is no longer able to enforce the law.

For example, at Santa Clara Produce where 35 Chavistas were fired last fall in a settlement was finally agreed to in January for \$30,000 in back pay. Now that the board is defunct, however, the company refuses to either meet with the workers or to make their payments — all of which is extremely discouraging to workers who have rarely received rightful treatment or protection under the law in the past. Instead, growers shrug at an election law which isn't enforced, similar to child labor and pesticide laws. Your boycott activity will help to rectify these injustices.



Farm workers re-modeling UFW service center in Oxnard

Latest Election Results Show Why the Sabotage of the Law

The answer as to why the growers and Teamsters have pressured the legislature into refusing to refund the ALRB is easily seen in the results of the elections during the first five months of the new historic farm labor law.

As a result of these elections the UFW now represents almost three times as many farm workers as do the Teamsters. And only a very small percentage of those employed in agriculture chose to go the no union route. As of February 7, when the California Agricultural Labor Relations Board shut up shop due to a lack of funds, the UFW had won 205 out of the 329 decided elections. These victories represented 30,804 workers, 68.8% of the total employed on all ranches with decided elections.

In contrast the Teamsters emerged victorious, largely as a result of assistance from the employers, in 102 elections. Working on these ranches were 25% of the workers. Slightly over 6% of the workers were employed on the 22 ranches which voted no union.

On ranches where the Teamsters had contracts there were 194 elections. Before going into the elections that union represented 32,240 workers employed on them. However, when the election process stopped the UFW demonstrated that even on these ranches the majority of the workers want to change. A majority of the workers went for the UFW in 69 of the elections. Represented on these ranches were 11,649 workers. The Teamsters managed to win 93 elections. Many of these were on smaller ranches. Represented on them was 10,593 workers. On 6 ranches, representing 938 workers, the campesinos switched from the Teamsters to no union.

Indicative of the overwhelming support for the UFW in the fields were the 174 elections where it was the UFW against no union and where the employer was unable to use the Teamsters to confuse the situation. Some of these were on former Teamster ranches where that union was not even able to get the necessary 20% authorizations to get on the ballot.

In these elections the UFW won 135, representing 18,183 workers. In 17 of these elections the workers voted for no union. Represented on these properties were 1,955 workers. The outcome in 22 elections, with 4,517 workers represented, were still undecided when the ALRB suspended its operations.

These latest election returns, as provided by the Information and Research Department of the UFW, underscore the contention of Cesar Chavez that the main reason for the legislative assault on the new law is that the UFW has been winning by an increasingly large margin while the growers and their agents, the Teamsters, have been coming out on the losing side.

The Terrazas Family: All Very Strong UFW Supporters

Isn't it unusual these days to find a family whose children believe 100% in the ideals of their parents? But such is the case with the Terrazas Family in their unified effort to help change the conditions of farm workers in this country.

Eleven years ago Irene and Mauricio Terrazas attended their first UFW house meeting in East L.A. given by Gilbert Padilla, now secretary-treasurer of the Union. They immediately volunteered to help organize a local community support committee which would be responsible for donations to pay rent and utilities at the UFW headquarters (The Pink House) in Delano at that time.

At Christmastime Mauricio drove the first truckful of toys, eggs, meat and clothing up to the workers who had just walked out in a sympathy strike with Larry Itliong's Workers Organizing Committee, the event which was the original impetus to the farm worker movement. Ironically, Mauricio, who belongs to the International Brotherhood of Teamsters (Local 208), was able to utilize a truck owned by Safeway for this project (Safeway was the target of a UFW boycott in 1973). Nearly every weekend Irene, Mauricio and their children, Linda, Conrado, and Orlando, delivered goods to the strikers.

By 1967 Irene had joined the UFW staff full-time and moved to Delano, becoming more and more active in the Union — from driving the Teatro Campesino on tour to Oregon; going to Wisconsin for the Guild Brandy boycott (a label then of Schenley Co.); to the Oakland/San Francisco boycott; to the New York docks where ships were loading up cargo of scab grapes. Picketing on the pier led to arrest, jail and court, only for the charges to be dropped; a preview of things to come.

Meanwhile, Mauricio continued to visit Delano. Linda, Orlando and Conrado spent their holidays, weekends and summers playing with the children of Cesar Chavez and Dolores Huerta in Delano and attending the newly-founded Huelga School for farm workers' children. Finally they moved to Delano the next year — and to 40 Acres when the Delano Plan was actualized — in order to dedicate all their time and energy to fighting for La Causa.

When Cesar needed people to picket at the Giumarra Winery, they volunteered. Linda described the situation. "We met at the Philippino Hall each morning at 3 a.m. for picketing at the packing shed where irate truckers would try to scare us with their moving trucks filled with scab freight. Then we started following the grape trucks down to the L.A. produce terminal to find out where the grapes would be marketed. And when we weren't needed to picket we'd go on outings, cheerlead for the baseball team, meet in the Huelga Teen Club and organize our own projects like selling snow cones to the strikers."

Linda returned to L.A. for college that year while Conrado began to gradually drift away from the Union, finally dropping altogether when the contracts came through in 1970 as a result of the boycott pressure.

PLEASE TURN TO PAGE 6



Conrado and Linda



Farm Labor Law Refunding

CONTINUED FROM PAGE 1

At a huge rally held January 27 on the capitol steps in Sacramento, UFW General Counsel Jerry Cohen told approximately one thousand farm workers and supporters that this political blackmail by growers stems from heavy losses by Teamsters and growers in the field elections (since October 1 the UFW has won 122 elections, Teamsters 29, No Union 22). Denial of funds, he said, is analogous to sending firemen to a fire and then turning off the water.

Prior to the law taking effect late last summer, the California agricultural fields had been the scene of tense confrontations and widespread violence over the years: in 1973 more than 14,000 farm workers were out on strike and in 1974 the figure was more than 10,000. In 1975 there were only 13 strikers in a small nursery near Salinas. The law (when enforced) has clearly demonstrated its own success in bringing about peace in the fields.

Without the law, farm workers will be "laid off" and fired; but more importantly, they have no further incentive to organize themselves after they have been promised that the law would aid their effort to stabilize and better the conditions in the fields. Without the law, it becomes increasingly difficult for farm workers to believe that fighting for a legislative solution is a remedy to their years of suffering. "If they take away the election process from us," Cohen declared, "we have no alternative but to go back to striking and boycotting."

With the demise of the ALRB the UFW has now turned its back on the legislators and taken its case directly to the people of California with an initiative to make the law a constitutional amendment which will be impossible for those grower-controlled legislators to alter. This initiative will require 312,404 signatures from registered voter before June 24.

"The public should be outraged at this doublecross of the governor by the growers," said Cesar Chavez. "We had an agreement with the growers to support this law and we have kept our part of the bargain. The growers have enjoyed true labor peace for the first time in years and the law has worked. It is unbelievable that the growers would go back on their word to the governor because they are losing the elections."

Growers have unmistakably called for war in the fields again. But, retorted Chavez, "We are not going to stand for that. We are going to fight back. We'll strike. We'll boycott. We'll raise hell."

This is What the Farm Workers Won In Their Latest Contract

By almost unanimous votes UFW workers have ratified contracts recently negotiated. These are the first fruits of the earlier ALRB elections. Tentative agreements were reached with Salinas-Oxnard area nurseries, row crop and apple companies. After the legislature failed to refund the ALRB Cesar Chavez reported that some of these companies were dragging their feet in reaching a final agreement with the UFW.

Interharvest was the largest company and it did sign the contract after the workers on its ranches overwhelmingly approved its terms. In economic terms it was a whopping success. The minimum wage increase (for those employed in the general labor category) was 65 cents an hour. The old rate was \$2.45 an hour; the new one, \$3.10. In other job categories the wage increases were greater. For Interharvest workers the raises were retroactive to Sept. 14, 1975. In other contracts the wage increases were to become effective upon signing.

In addition there was an important increase in the piece work rates. Additional 12½ cents per hour increases are to go into effect on February 1, 1977 and February 1, 1978. There will also be increases in the piece work rates on these anniversary dates.

cal funds were substantially increased from 10 cents an hour to 16½. Workers now get four paid holidays plus a Citizenship Participation Day. Vacations are provided for hourly paid workers who are employed 1,000 hours annually or piece workers who work 700 hours.

The total economic gain for the workers in the first year of the contract comes to well over 90 cents per hour.

The hiring hall is clearly recognized in the contracts. All new workers must be hired through the hiring hall and all workers on the ranch must be members of the UFW under the terms of the agreement. Laid off workers must be recalled in order of seniority by the management and the union. Recalled workers must report to the union and to the management upon being recalled to work. **There is to be no recall through labor contractors.**

In addition to health and safety provisions in the agreement which includes protection from pesticides, there are guarantees for expeditious handling of grievances. Overtime provisions are also provided for in the agreements as well as pay for workers on jury duty, serving as witnesses or due to death in the immediate family.

At best we can only briefly outline above some of the main terms of the agreements which run dozens of pages. However, the response of the workers to the contract reflects the satisfaction with which they greeted the results of the negotiations.

Then There is the Blythe Chapter

When the history of the first round of ALRB elections ultimately is written there should be a special chapter devoted to the highly successful campaign in the Palo Verde Valley near Blythe. In every one of the elections in this region on the California-Arizona border the UFW emerged the victor on ranches based primarily in that area.

The first of nine consecutive representation wins for the UFW came last October 10 when the workers at Riverview Farms, previously represented by no union, voted for the UFW in a run-off election against no-union. In the first election there the Teamsters ran a poor third behind the UFW and the no-union votes. They were not on the final ballot.

Three days later workers at the Nish Naroian Ranch booted out the Teamsters who had "represented" them for over five years and joined with the growing tide of UFW supporters. A total of five former Teamster ranches switched to the UFW in the course of the elections in the Palo Verde Valley. The total number of election victories in the region was nine. All of this is expected to sharply affect the union's organizing campaign on the Arizona side where many of these same workers are employed for considerable periods of time.

New Boycott: Sun-Maid and Sunsweet

CONTINUED FROM PAGE 1

ALRB by the California AFL-CIO, the California Catholic Bishops, the Southern California Board of Rabbis, the Southern California Council of Churches, state Secretary of Agriculture Rose Bird, huge grower organizations like Sunkist Growers Cooperative and the Nisei Farmers' League, almost every major California newspaper, and hundreds of thousands of Californians, these few growers continued to tyrannize farm workers through a small, vocal right-wing faction of the state legislature that voted to deny a \$3.8 million appropriation to keep the board functioning. Included among those legislators refusing to accept the law without amendments were Senators Alfred Aiquist (D-San Jose), George Zenovich (D-Fresno), Clare Berryhill (R-Shingle Springs), and John Stull (R-Leucadia), James Wedworth (D-Hawthorn); and Assemblypersons Tom Suitt (D-Indian Wells), Floyd Morey (D-Pleasanton) led apparently by Speaker Leo McCarthy in a deceptive scheme to set himself up as mediator in "rescuing" the ALRA with compromises. Also, Berryhill and Zenovich are both owners of farm land, which represents an obvious conflict of interests in this issue.

Since Sun-Maid and Sunsweet could not be convinced that the law should be re-funded without amendments, the UFW is now asking store chains nationwide not to carry their products. Obviously, for those chains which refuse to cooperate with the boycott, there is no recourse but to call for store boycotts also.

Every day consumer delegations in L.A. are visiting local markets in an effort to inform store managers directly of the boycott. 102 stores have already cleaned their shelves of Sun-Maid and Sunsweet products.

Also in L.A., K-Mart has expressed verbal commitment to back up the UFW in refusing to carry Sun-Maid and Sunsweet — to be followed soon with a letter to that same effect. This particular understanding was achieved through the efforts of the Mexican American Political Association.

Growing labor support for the boycott was reflected in the endorsement recently by the Southern California District Council of the ILWU (International Longshoremen's and Warehousemen's Union).

In addition, the UFW will talk with labor governments in Europe, especially those belonging to the Common Market since about 20% of surplus products from Sun-Maid and Sunsweet is sold on the Common Market.

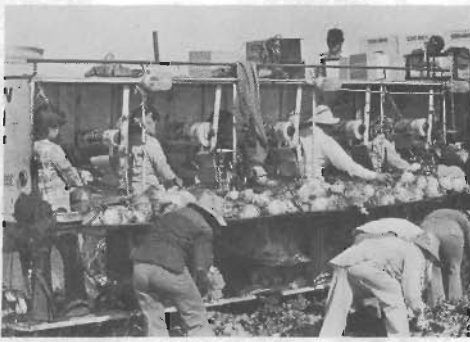
In a recent appeal to the legislature to remedy the current situation, executive secretary of the California Labor Federation, AFL-CIO John F. Henning remarked prophetically, "The day of the grower is over."

Note: Mark Sunday, May 2nd on your calendar, when Cesar Chavez will come to L.A. for the first day of Farm Worker Week.



Photo by Sam Kushner

Alfred Figuero, UFW organizer in Blythe



Lettuce factory in the field *Photo by Sam Kushner*



Cesar Chavez, Marshall Ganz and Imperial Valley farm workers



Bruce Church workers on election day morning

The Bittersweet Battle For Imperial Valley

Two weeks after the UFW won its single most important election in Imperial Valley at the Bruce Church Ranch the Teamsters tried to undo with clubs and violence what they were not able to do at the ballot box. This was the charge of a group of Bruce Church workers who were among those assaulted by the Teamsters in the Bruce Church fields in mid-February. They charged a collusive plot between the Teamsters and the company in an attempt to force a lockout that was in effect for two days.

Cesar Chavez warned that this was the outcome of the legislature's failing to refund the ALRB. At a Los Angeles press conference he said, "In 1973 when the growers and the Teamsters came together to throw us out of those fields even though we claimed then, and we claim now, — and it has been proven by the elections that we represent the workers — there were over 250 people hospitalized, there were 44 people shot at, 12 wounded and two killed. That was in 1973."

After recalling the carnage of that year, he said, "If this continues it will be worse than in 1973." He emphasized, however, that "We are not going to stop, we are going to continue struggling as peacefully as possible. We are going to continue strikes, the boycotts and the economic pressures until we pin them to the wall."

Marshall Ganz, director of the UFW campaign in the Imperial Valley and a member of the union's Executive Board, pointed out that in the last three months the UFW had succeeded in winning 23 out of the 26 elections in the Imperial Valley (also including Palo Verde Valley) and this was the reason the Teamsters and the growers were opening up an assault on the workers in that region.

Ganz told the well-attended press conference that, "It has taken the last four months for the workers to begin to have confidence that there is a law that can protect them. At last they began to lose their fear and now there is no law and this happens; there is no law, no board agents and everything is shut down."

All of this came to pass following some of the most historic demonstrations ever seen in strife-torn Imperial Valley. There was a week that will go down in the annals of farm labor history as one of the greatest ever. It all began one week before the Bruce Church election when over a thousand workers gathered in the National Guard Armory in Calexico. It was there that over 500 Interharvest workers cast secret ballots to approve almost unanimously the negotiated contract. The three hour meeting was a double event — a celebration to mark the winning of an agreement and a rally to prepare for forthcoming major battles with Abatti and Bruce Church.

On Jan. 28 the Workers at Abatti Farms and Abatti Produce Co. in Imperial Valley voted 242 to 124 against the Teamsters. It was a forerunner of things to come for the UFW, which was winning election after election. The Bruce Church election was the climax on January 30. In that vote the UFW got 462 votes, the Teamsters 311 and there were 17 cast for no union.

However, more significant than the figures was the atmosphere in the 24 hours preceding the statewide Bruce Church vote. Almost all of that company's farm workers were employed in Imperial Valley at the time of the election. On the night before the vote hundreds of Bruce Church workers marched behind their colorful banners in the Jefferson School rally. They cheered Cesar Chavez who was there but who had not been previously announced as a speaker. Chavez was hoarse, hardly audible over the loud speaker as a result of almost around the clock meetings with groups of organizers and with Bruce Church workers.

Abatti workers were hailed for their victory the previous day and Church workers promised to emulate those who had emerged victorious earlier. "The fear is gone," said farm worker after farm worker. At long last Imperial Valley workers were speaking out publicly and fearlessly for their union.

If ever there was any doubt about this, it was dispelled on the morning of the election, Jan. 30, when about 700 workers gathered in the streets of Calexico at 5:30 a.m. and paraded through town. A local police car with flashing lights was with them, not to harass but to expedite traffic. After marching through the streets of Calexico on the Mexican border, singing labor songs in Spanish chanting "Chavez Si Teamsters No" and generally making it known that they were for the UFW, they paraded into El Hoyo, where farm workers gather for the buses which drive them to work.

As each Bruce Church crew got onto the buses it was cheered by those still waiting to go to work. The sun had not yet risen but cheers and shouts made it one of the liveliest spots in the nation.

Fourteen hours later at the Imperial Valley Irrigation District offices in El Centro many of these same workers were there at the count of the ballots. And when it was announced first in Spanish and then in English that the UFW had emerged the victor, the more than 100 farm workers sang and cheered as if they were 10,000. Tears of joy streamed down the eyes of many of the farm workers as they embraced each other. The atmosphere was intoxicating, the joy contagious and the atmosphere of freedom almost unprecedented.

For 48 hours they celebrated that victory in Calexico and Mexicali. Now they are once again battling hard to preserve that hard fought for victory at Bruce Church.

Lester Balog

On Friday, February 6, 1976, the farm workers lost a great friend when Lester Balog died of a heart attack.

Many of us know about his many years in support of the farm workers' movement and how he was always ready to fight for those who were poor and oppressed.

Lester was an active supporter of the San Fernando Valley Friends of the Farm Workers; he was always ready and willing to go anywhere at anytime to show films for us. We shall all miss him.



Solidarity with unions and causes which back UFW. At left we join the Retail Clerks at Kaiser Permanente Strike. At right we join Philippino-sponsored demonstration against martial law, organized by the KDP.



Terrazas Family:

Continued from Page 3

Daycare Supplies Needed

The Los Angeles Boycott has started a day care center for their children. We are in need of the following items: food (dry goods, cereals, crackers, canned goods, etc.), arts & crafts supplies, blankets, cots, toys & books.

Also needed: anyone who can help by volunteering time between the hours of 8 a.m. & 6:30 p.m., Monday thru Saturday. Please contact Linda Garcia, Luci Montecino or Vicky Estrella at 381-1136.

Teamsters Demand Economic Justice

One of the more powerful Teamsters Union locals has joined the growing rank and file movement in that union for a decent contract for the freight drivers and dock workers. By an overwhelming majority the members of Los Angeles Local 208 of the Teamsters on Feb. 22 voted to join with the Oakland and San Jose Teamsters union locals which are demanding major contract changes in the forthcoming Master agreement with the truckers.

Teamsters for a Decent Contract is a nation-wide movement of rank and file Teamsters who are pressuring union President Frank Fitzsimmons to come up with an acceptable package for the workers. In a Washington press conference Fitzsimmons called the protesting Teamsters "nutties" and "would be do-gooders."

Fitzsimmons who is quick with the lip but short on performance may yet regret this name calling as he has been others. After all he is the man who solemnly declared, "Cesar Chavez is not a trade unionist. I wouldn't even let him be a janitor in a trade union office." Now the Teamsters president is trying to sweep under the rug the growing rebellion in his own union against his sell-out policies for truckers.

FARM WORKER'S CAN!!

As a special project to help celebrate National Farm Worker's Week, May 2-8, the L.A. Boycott is sponsoring a CAN DRIVE. We will not be collecting ordinary cans, however. They will be filled with 5 cents, 10 cents, 25 cents, \$1.00 and \$5.00. We are circulating hundreds of can covers all over the L.A. area and asking our supporters to wrap the cover around a flip-top pop or beer can, put the can in a business, school, church or even private home, and let the coins pile up for the United Farm Worker's Union.

Hundreds of empty flip-top cans are also needed, so instead of taking your cans to be recycled this month, let the Union do it for you.

If you would like to participate in the circulation of can covers in your school, church or community, or help with can donations, please contact Julie Mondaca at (213) 386-8130 or 381-1136.

However, three years later when most of those contracts were stolen by the Teamsters, the Terrazas family came together again to fight for the survival of the Union, including Mauricio's new wife, Judy, who eventually became a part of the Los Angeles Boycott staff.

The stakes were high that year. For example, Irene, one day along with 23 other women, was asked to test the constitutionality of an anti-picketing injunction by breaking it. The sheriff's deputies quickly arrested everyone and brought them to the Tulare County Jail to await a hearing. "We were 24 women put into an 8-person cell. It was brutal. It was so hot that our clothes dried right on our backs after we washed them. But our morale was terrific and after a week the charges were dropped."

When I went to help the strikers once more in Delano, I noticed a very dramatic change," said Conrado. "Now there were 10 different picket lines of about 2,000 people. We picketed from 5:30 a.m. till 3 p.m. It was arduous work, though exciting, too, because the movement had become famous and popular — but it was especially neat because I could now see that solidarity was becoming a reality among farm workers."

Conrado returned to the L.A. Boycott staff this same year as an organizer then coordinator in East Los Angeles where his parents had first gotten involved nearly a decade before. Linda joined full time for the Union the following year as bookkeeper and coordinator of office staff in the main office on Olympic Blvd. They're now working on bringing Orlando — member of the East L.A. UFW Support Committee — on to the staff, and getting their oldest brother Eddie, who is a Teamster truck driver, onto the UFW picket lines as a supporter. Perhaps they're simply following in the footsteps of their grandparents who were Mexican revolutionaries.

"FARMWORKERS...the People Who Harvest the Food You Eat."

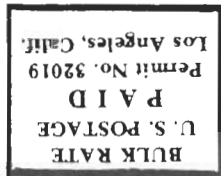
May 2—8, 1976 is the Third Annual Observance of Farm Worker Week. It is a time when we remember the people who harvest the food we eat in a special way.

These farmworker donation cans are for your kitchen, dining room table, your office or classroom; or for any place where you will be reminded of farmworkers. All contributions will go directly to the United Farm Workers of America, AFL-CIO, to help them in their struggle for justice.

The collection of these cans will take place during Farm Worker Week. Please take these cans to your church, synagogue or local UFW office, or mail contents to: United Farm Workers of America AFL-CIO, P.O. Box 62, Keene, Ca. 93531. Local Address:

LOOK FOR THE UFW UNION LABEL WHEN YOU BUY.

IT STANDS FOR DIGNITY AND JUSTICE



United Farm Workers of America, AFL-CIO
1434 W. Olympic Blvd.
L.A. 90015 (213) 381-1136

Infamia y Traición en California – César Chávez

Este es un día de infamia para los trabajadores agrícolas. El año pasado tanto los trabajadores campesinos como los agricultores prometieron apoyar una ley que se había acordado. Han pasado ocho meses desde ese histórico compromiso y nuestra unión ha ganado la mayoría de las elecciones. Y ahora lo que han hecho los agricultores es como una punalada en la

espalda para los campesinos y para el pueblo de California. Es un acto de traición que amenaza la paz y el progreso alcanzado desde hace cinco cortos meses bajo el acto de relaciones de agricultura. Nuestro único recurso es llevar nuestra causa al pueblo de California y volver a la huelga y al boicoteo.

Cesar Chavez

Campana Para Reanudar Fondos

En su afán más reciente de negarles justicia y unificación a los campesinos, los agricultores pro-dinero, han sido la causa de que se cerrara la comisión de relaciones de labor agrícolas y le pusieron fin a las históricas elecciones secretas recortando los fondos que antes había autorizado la legislatura tan necesarios para mantener la comisión en marcha hasta el principio del año fiscal o sea hasta el primero de Julio.

Los Republicanos y los Demócratas rurales han bloqueado muy efectivamente la apropiación de fondos de emergencia por la cantidad de tres millones y ocho puntos de millón, rehusándose a votar por los fondos ha no ser que se hagan ciertos cambios en la orden de ley que se inicio hace cinco meses. En alguno de esos cambios se incluye que a los agricultores se les permita solicitar (lo que perjudicará los esfuerzos de organizar por parte de la unión) extendiendo el plazo de las elecciones a una semana después que la petición haya sido aceptada., (cuando muchos trabajadores emigrantes se van y ya no votan) haciendo para atrás la decisión de la comisión que permitía que los organizadores de la unión hablaran con los trabajadores en el campo durante los periodos de descanso, y también quieren eliminar la condición que hace que los patronos debieran pagar un salario atrasado si los rancheros a ruhsan negociar "de buena fe".

Hasta la presente, el gobernador Brown ha rehusado acceder a las demandas de revisar la ley y los agricultores queriendo dar "atole con el dedo" prometen que si la revisa volveran a dar fondos para la comisión agrícola. El gobernador Brown dijo que como apenas tenía cinco mses esta ley, la idea de revisarla era prematura. Hay propagandistas y abogados que van a venir a tratar de desarmar una transacción muy delicada (ALRB) y aunque no está perfecta, "Tuvo buen resultado" Dijo el. "Tal vez estos representantes puedan poner todo bien junto y si pueden unir los uniones y todos los diversos elementos, entonces claro que yo les deseo buena suerte yo creo que estan abriendo la caja de Pandora".

Esta bien claro que la caja encierra infinidad de huelgas, y pondrá en actividad los boicoteos por todo el país. "Lo que los agricultores quieren, es volver a la ley de la selva", dijo Eliseo Medina director de la oficina UFW en el valle de Coachella, donde el mayor volumen de las elecciones estaba en el proceso del cambio nuevo cuando la ley de los campesinos fue suspendida.

En una gran reunión política que tuvo lugar en los escalones de la capital del estado, el consul general de la UFW Jerry

Continued on Page 3

Principia Nuevo Boicoteo: Contra Sun-Maid y Sunsweet

Por tercera vez en la historia la maquinaria boicoteadora de la unión de trabajadores agrícolas ha sido activada. Esta vez contra los agricultores del valle central de San Joaquin que por su influencia política fueron responsables de que desapareciera la comisión de labor agrícola.

En una conferencia de prensa que tuvo lugar en Los Angeles el día 13 de febrero, el presidente de la unión de campesinos Cesar Chavez acusó a las compañías Sun-Maid y Sunsweet, y a ocho agricultores (Los ocho habían firmado contrato con la UFW en 1970) de haber usado su inmenso poder político en la legislatura de California para que no se dieran más fondos a la comisión de relaciones agrícolas que era la que hacía posible que hubiera elecciones secretas donde votaron los campesinos libremente.

Sun Maid es la etiqueta de las pasas y Sunsweet lanza al mercado nueces y frutas (secas) precesadas.

Apesar de que la AFL-CIO, los arzobispos católicos de California, la comisión de rabis del sur de California, el concilio de iglesias de Los Angeles, la secretaría de agricultura del estado Rose Bird, organizaciones de agricultores inmensas como la cooperativa de agricultores Sunkist y la liga de agricultores Nisei, de los periodicos mayores de California y de los miles de Californianos dieron su apoyo para que se dieran fondos de emergencia para la comisión de campesinos, estos cuantos rancheros siguen estafando a los campesinos por medio de una pequeña facción de legisladores derechistas que votaron contra la apropiación de más de tres millones de dólares tan necesarios para que siguiera funcionando la comisión. Los legisladores que rehusaron aceptar la ley sin ningún cambio son los senadores Alfred Alquist (D-San Jose), George Zenovich (D-Fresno), Clare Berryhill (R-Shingle Springs), John Stull (R-Leucadia); y el miembro de la asamblea Tom Suitt (D-Indian Wells), engañados aparenteme por el líder Leo McCarthy que solo tiene planes ponerse al final como el mediador que va a rescatar a la ALRB cuando que lo va a hacer es querer negociar a beneficio de los rancheros.

Y como no pudieron convenser a la Sun-Maid y la Sunsweet de que debían volverse a dar fondos a la comisión sin cambios de la ley, la unión de campesinos está pidiendo a las tiendas que están encadenadas por todo el país que no vendan sus productos. Y no cabe duda que si estas tiendas de cadena se rehusan a cooperar con el boicoteo no quedará más remedio

Continued on Page 6

Ganos y los Problemas Nuevos de los Campesinos del Condado de Ventura

Aunque la comision de relaciones agricolas llevo a su fin, eso no va a detener a los miembros de la UFW a organizar a los campesinos. Al contrario van a trabajar mas duro. La situacion en Ventura representa lo que pasara en casi todas las regiones donde muchos trabajadores ya habian votado en las elecciones agricolas. La union hace la fuerza".

Hasta que fondos adicionales sean aprobados, el desarrollo de un centro de servicios sociales, eficiente y completo sera formado debido a los esfuerzos de la oficina central del condado de Ventura que esta situada en Oxnard.

Al mismo tiempo que el area se preparaba para iniciar las elecciones en la industria de la naranja y limon, la oficina local de la ALRB se cerro y no quedo nadie que aceptara peticiones. Lo que hizo mejor la UFW fue dividir su maquinaria en diferentes grupos para favorecer a los campesinos. Primero, seguir informados acerca de la union y de sus derechos como trabajadores agricolas hasta que vuelvan a re-instalarse las elecciones — (ya se aproxima la cosecha de la fresa) y de cumplir con la promesas hechas en la campana de servir a todos los campesinos.

"Las Campanas electorales son enganosas, dijo Larry Tramutt de la oficina regional. "La gente cree esta organizando a los trabajadores pero en verdad esto es solo un concurso de popularidad. Lo que es mas importante en verdad es el trabajo que viene despues, o sea, entenderse con los problemas de los trabajadores.

Nuestro deseo por ahora es formar una base fuerte y solida para la union. Para esto ya tenemos dos y tres meses que hemos estado trabajando en esto. Tendremos una base tan fuerte que dudamos que podamos perder otra eleccion.

Tenemos muchos lideres y vamos muy adelante para que puedan detenernos.

Dos mil quinientos campesinos aproximadamente han votado y el Sr. Tramutt esta ocupado la mayor parte de su tiempo negociando por esas elecciones que fueron certificadas antes de que se cerrara la oficina de la comision.

Desde el mes de Septiembre, diecisiete elecciones fueron ganadas por la UFW y 3 de las cinco victorias de los teamsters aun estan en duda y se espera que seran derrotadas en favor de la UFW. Esto dijo el Sr. Tramutt.

Y como muchas veces resultan problemas debido al cambio del antiguo sistema del contratista y el de conseguir por medio del salon de empleos, otro organizador trabaja como despachador de empleos y trata de corregir cualquier discordia que pueda resultar. "Con ganar elecciones no se mejoran las condiciones de los campesinos, declaro el organizador de Oxnard Tom Nagle, "solo dándoles buen servicio e interesando a la gente a que se una con nosotros podremos lograr que cambien las cosas". Algunos de los servicios que ofrecemos gratuitamente son asistirlos a que puedan conseguir estampillas para comida, ayuda del gobierno y arreglar sus papeles de sus impuestos del gobierno. (taxes) Los campesinos estan trabajando para remodelar el edificio exterior de la oficina de Oxnard y convertirlo en un centro adecuado para prestar este servicios. Tambien servira como oficina de empleo para los campesinos.

El Sr. Tramutt cree que dentro de dos años sera tan grande la demanda para estos servicios, que sera necesario extenderse en cuarenta acres de Terreno en Delano y tambien iniciar los planes para una clinica nueva.

Mientras tanto los trabajadores campesinos tendran que esperar a los procesos que fueron suspendidos, tal como tantas practicas injustas que no han sido resueltas y lo que sin duda pueda volver a pasar que los rancheros despidan a los campesinos ahora que no hay acta de ley que los respalde.

Últimos Resultados de las Elecciones, Demuestran el Porque del Sabotaje a la Ley

La respuesta a la pregunta porqué los agricultores y los teamsters han exigido a los legisladores a que se rehúsen reanudar los fondos para la ALRB, está bien clara según los resultados de las elecciones durante los primeros cinco meses de la histórica ley de labor agrícola.

Como resultado de estas elecciones la unión de campesinos representa casi tres veces mas trabajadores que los teamsters. Y solo un pequeño porcentaje de trabajadores agrícolas decidió irse por la ruta de ninguna unión.

Desde el siete de Febrero, cuando la comisión de relaciones agrícolas cerro sus puertas debido a la falta de fondos, la UFW ya habia ganado 205 de las 329 elecciones deseadas.

En contraste los teamsters resultaron victoriosos en 102 elecciones pero gracias a la ayuda de los mismos agricultores. El veinticinco por ciento de los trabajadores estaba empleados en estos ranchos. Poco menos de seis por ciento estaban empleados en los 22 ranchos que no quisieron unión.

En los ranchos donde los teamsters tenían contratos hubieron 194 elecciones. Antes de entrar en estas elecciones, esa unión representaba a 32,240 trabajadores de tales ranchos. Sin embargo cuando el proceso de las elecciones fué suspendido la UFW les demostró que aún en esos ranchos la mayoría de los trabajadores ya desean un cambio. En 69 de estas elecciones la mayoría de los trabajadores prefirió a la unión de campesinos.

Once mil seiscientos cuarenta y nueve trabajadores fueron representados en estos ranchos.

Los teamsters lograron ganar 93 elecciones. Muchas de estas en ranchos mas pequeños, El número representado fue de 10,593 trabajadores.

Noviecitos treinta y ocho trabajadores en seis ranchos votaron mejor porninguna unión que por los teamsters.

En ciento setenta y cuatro elecciones, surgieron los campesinos contra ninguna unión y por otra parte los agricultores no consiguieron que los teamsters confundieran a los campesinos lo que indica que hay un tremendo apoyo para la unión de campesinos. Esto pasó en unos ranchos que antes eran controlados por los teamsters pero esta vez ni siquiera apareció su nombre en la boleta por que no fueron apoyados ni por el veinte por ciento.

En estas elecciones la UFW ganó 135 elecciones representando a 18,183 trabajadores. En diecisiete de estas elecciones los campesinos votaron por ninguna unión. En estos terrenos habia 1,955 trabajadores representados. El resultado de estas 22 elecciones con 4,577 trabajadores representados aún no se decidía cuando fueron suspendidas las operaciones de la ALRB.

Este resumen de las últimas elecciones tal como fué proporcionado por el departamento de información e investigación de la UFW, pone en claro lo que Cesar Chavez les ha venido diciendo que la razón por la cual los legisladores han asaltado la nueva ley es que la unión de campesinos iba ganando cada día mas y mas por un margen mayor, mientras que los agricultores y sus agentes los teamsters se vieron perdidos y no tuvieron mas remedio.

Por ejemplo en Productos Santa Clara donde treinta y cinco Chavistas fueron despedidos el ontono pasado, se arreglo que se les diera \$30,000 en pago atrasado. Pero como ya la comision no exite la compañía se rehúsa a hablar con los campesinos o a pagarles. Todo esto desanima a los trabajadores que rara vez han recibido buen trato o protección en el pasado, bajo la ley — al contrario a los agricultores les importa poco una ley de elección que no se ha enforsado, como lo hacen con la ley de menores y pesticidas. Su actividad en el boicoteo ayudara a rectificar estas injusticias.

La Familia Terrazas

Simpatisadores de la UFW

Muy Fuertes

¿No es raro en éstos días encontrar una familia cuyos hijos creen cien por ciento en los ideales de sus padres? Así es el caso de la familia Terrazas unidos en su deseo de ayudar a cambiar las condiciones de los trabajadores campesinos en este país.

Hace once años que Irene y Mauricio Terrazas asistieron a su primera junta de la UFW en una casa en el este de Los Angeles organizada por Gilbert Padilla, quien ahora es secretario — tesorero de la unión. En seguida, se ofrecieron ayudar a organizar un comité de apoyo local de la comunidad que se hiciera responsable de recaudar fondos para pagar la renta y demás servicios del centro de la UFW, "La Casa Rosa," que estaba en Delano en ese tiempo. Al llegar la navidad, Mauricio llevó el primer viaje de juguetes, huevos, carne y ropa en su camión a los trabajadores que habían dejado sus trabajos en una huelga de simpatía con el comité organizador de trabajadores de Larry Itliong. Este evento vino siendo el principio del movimiento de los trabajadores agrícolas. Y por coincidencia, Mauricio entonces era miembro de la Hermandad Internacional de Teamsters (local 208) lo que le permitió utilizar el camión propiedad de la tienda Safeway para esta misión (Safeway era la zona del boicoteo en 1973). Casi cada fin de semana Irene, Mauricio, y sus hijos Linda, Conrado, y Orlando, llevaban mercancía a los huelguistas. Ya para el año 1967 Irene era parte del personal de la UFW dando todo su tiempo y se cambió para Delano, donde se hizo más activa en la unión, cuando no manejaba para llevar en gira a Oregon al Teatro Campesino, iba a Wisconsin al boicoteo de Oakland y San Francisco, a los muelles de Nueva York, donde buques estaban cargando, una carga de uvas piczadas por esquirolas. El boicoteo en el puerto sirvió de que fuera arrestada, encarcelada y llevada a corte, sólo para que los cargos fueron levantados después. Esto fue un pormenor de lo que estaba por venir.

Mientras tanto Mauricio continuó visitando Delano, Linda, Orlando y Conrado pasaban los días de fiesta, fines de semana y verano jugando con los niños de Cesar Chavez y Dolores Huerta en Delano, y asistiendo a la "Escuela Delano", especial para los niños de los campesinos, que apenas se había fundado. Por fin, se volvieron para Delano al año siguiente viviendo en los cuarenta acres, cuando el plan de Delano fue activado. Así podían dedicar todo su tiempo y energía en pelear por La Causa.

Cuando Cesar Chavez necesitó voluntarios que boicotearan las vinaterías Guimarra ellos fueron. Linda describió la situación. "Todas las mañanas a las tres nos encontrábamos en el salón filipino para ir a boicotear a la empacadora, donde los troqueros muy enojados trataban de asustarnos con sus trocas con carga trabajada por esquirolas. Nosotros seguíamos los troques (Camiones) de uva hasta la terminal de productos agrícolas de Los Angeles para saber adonde iban a ser vendidas. Cuando no boicoteábamos nos íbamos a días de campo, a animar a nuestro equipo de beisbol o al Club Huelga a organizar nuestros proyectos, tal como vendiendo raspadas a los huelguistas."

Linda regresó a Los Angeles y al colegio mientras Conrado empezó poco a poco a irse de la unión y dejando todo completamente cuando los contratos de 1970 fueron ganados como resultado del boicoteo.

Sin embargo, tres años más tarde cuando los más de los contratos fueron robados por los Teamsters, la familia Terrazas se reunieron una vez más para pelear para que no muriera la unión y incluyendo Judy, la esposa nueva de Mauricio, que vino a ser parte del personal del boicoteo de Los Angeles.

El riesgo era mayor ese año. Por ejemplo, una día Irene junto con otras veintitrés mujeres se le pidió que probará la val-

Reanudar Fondos

Continued from Page 1

Cohn, le dijo a más de mil campesinos y simpatisadores, que esta estafa política de parte de los rancheros es a causa de las elecciones que han perdido los teamsters y los Agricultores. (Desde el primero de Octubre la UFW ha ganado 122 elecciones y los teamsters 22 y ninguna unión 22). Negarles estos fondos es como mandar a los bomberos a apagar una lumbre y luego cerrarles el agua.

Antes de que se efectuara la ley el verano pasado en los campos de agricultura de California, hubieron escenas de malos encuentros y violencia a través de los años. En 1973 más de 14.000 campesinos estuvieron en huelga y 1974 el total fue de 10.000. En 1975 solo 13 campesinos se pusieron en huelga en un plantero cerca de Salinas. La ley (cuando es enforzada) ha demostrado claramente su éxito manteniendo la paz en los campos.

Sin la ley que los proteja, los campesinos serán desocupados y despedidos; pero lo más importante es que ya no tienen ánimo para organizarse. Después de que se les prometió que la ley les ayudaría en su esfuerzo de establecer y mejorar las condiciones en los campos. Sin la ley es difícil para los campesinos creer que peleando por una solución legislativa se van a remediar todos sus años de sufrimientos "Si nos quitan el proceso de ley, declaró el Sr. Cohen, "No tendremos más remedio que volver a la huelga y al boicoteo."

Con la muerte de la ALRB la unión de campesinos ha dado la espalda a los legisladores y llevará su caso directamente al pueblo de California con la esperanza de que la ley sea convertida en una enmienda constitucional para que los legisladores controlados por los agricultores no la puedan alterar. Esta iniciativa requiere la firma de 312.404 votantes registrados antes del veinticuatro de junio.

"El público debía estar muy disgustado por esta traición que los rancheros le han jugado al gobernador de California," dijo Cesar Chavez. "Ya habíamos llegado a un acuerdo con los agricultores de apoyar esa ley y nosotros hemos cumplido con nuestra palabra. Los agricultores gozaron de una verdadera paz en los campos por primera vez en muchos años, y la ley había dado buen resultado. Apenas se puede creer que los agricultores se hicieran atrás después de haber dado su palabra al gobernador y sólo porque iban perdiendo las elecciones."

No cabe duda que lo que los agricultores quieren es que haya discordia en los campos otra vez, pero contestó Chavez:

"No vamos a tolerar esto. Vamos a pelear, haremos huelga, boicotearemos — y nos levantaremos."

NO COMPRE

Sun Maid y Sunsweet



Conrado y Linda

Esto Es Lo que Ganaron Los Campesinos En Su Último Contrato

Los trabajadores campesinos ratificaron por mayoría de votos los contratos que habían negociado recientemente. Éstos son los frutos de las primeras elecciones bajo la comisión de relaciones agrícolas. Se espera llegar a un acuerdo fijo con los planteros de Salinas, Oxnard y los compañías Row Crop y las de manzana. Después de que la legislature se nego a dar mas fondos a la ALRB — Cesar Chavez reportó que algunos de estas compañías están tomando su tiempo para llegar a un acuerdo con la UFW.

Interharvest fué la compañía mas grande que firmo los contratos después de que los trabajadores en sus ranchos aprobaron los terminos. En terminos económicos fué un éxito tremendo. El aumento de sueldo mínimo fué de sesenta y cinco la hora. El viejo pago por hora era de dos cuarenta y cinco la hora. El nuevo es de tres veinte la hora (\$3.20). En algunos trabajos y según la categoría, el aumento fué mas grande. Para los trabajadores de Interharvest los aumentos se pagaron hasta el 14 de septiembre 1975. En otros contratos el aumento de sueldo se efectuó al firmar el contrato.

Además hubo un aumento muy importante en lo que se paga por piezas. El día 1 de febrero de 1977 y 1 de 1978 se les aumentaron doce centavos y medio mas por hora. También habrá aumentos en las fechas cuando se conmemore el aniversario de dichas fechas.

Por primera vez habrá un fondo de pensión. También los fondos médicos fueron aumentados de diez centavos a 16 y medio. Y los trabajadores ahora tendrán cuatro días de fiesta pagados además de el día de ciudadanos. A los empleados que se les paga por hora si trabajan mil horas al año, se les darán vacaciones así como a los que trabajen por pieza y hayan trabajado 700 horas.

Cada trabajador tendrá una ganancia de noventa centavos el primer año.

El salón de empleos queda reconocido en los contratos. A todo trabajador nuevo se le buscará trabajo por medio del salón de empleo, y todos los trabajadores en el rancho deberán ser miembros de la UFW bajo los terminos del contrato. A los trabajadores que se les haya desocupado temporalmente, serán llamados por la gerencia y por la unión según la señoría. Cuando los vuelvan a ocupar deben reportar a la unión y a la gerencia, al ser llamados. **Ya no habrá mas llamadas a trabajar por medio de contratistas.** Además de las condiciones que protegen su salud y seguridad; que incluyen protección de los pesticidas, también les garantizan corregir alguna queja. Otra garantía es pago por horas extra así como se les pagará por servir en un jurado, o por ser testigos o si muere alguien cercano a la familia.

Hemos tratado de incluir una breve lista de los terminos mas importantes que son explicados en un gran volumen. La reacción de los trabajadores hacia los contratos refleja la satisfacción con que han recibido los resultados de las negociaciones.

Lester Balog

El día seis de febrero de 1976, los trabajadores campesinos perdieron a un gran amigo. Lester Balog dejó de existir de un ataque al corazón.

Muchos de nosotros sabemos que desde hace muchos años apoyó el esfuerzo de los trabajadores campesinos, y siempre estuvo listo para pelear por aquellos pobres y oprimidos.

Lester fué un simpatisador de los campesinos, activo en el Valle de San Fernando y siempre estaba dispuesto a ir a donde le pidieron en cualquier tiempo a exhibir películas para nosotros. Todos lo vamos a extrañar mucho.

Los Teamsters Demandan Justicia Economica

Una de las más poderosas uniones de los Teamsters se ha unido al gran número de miembros de esa unión para exigir un contrato decente para los choferes de carga y trabajadores de muelles. Por mayoría de votos los teamsters miembros de la local #208 de Los Angeles decidieron el día 22 de Febrero unirse con la unión de teamsters de Oakland y San Jose, que están demandando cambios mayores en sus contratos y en el contrato grande que están por firmar con los troqueros.

Este es un movimiento por toda la nación de parte de los teamsters que están demandando que el presidente de la unión Frank Fitzsimmons les ofrezca condiciones favorables para los trabajadores. En una conferencia de prensa en Washington Fitzsimmons llamó a los teamsters que están protestando "unos locos que se creen muy buenos".

A Fitzsimmons que por cierto habla mucho y hace poco le va a pesar esto de andar con insultos. Después de todo este es el mismo hombre que declaró, "Cesar Chavez no es un sindicalista, yo de mi parte no dejaría ni que fuera barrendero en alguna oficina del sindicato".

Ahora lo que el presidente de los teamsters quiere hacer es barrer bajo la alfombra la rebelión que existe en su propia unión contra sus movidas de traicionar a los troqueros.

Luego el Capítulo de Blythe

Cuando la historia de las primeras elecciones supervisadas por la ALRB sea escrita, deberá haber un capítulo especial dedicado a la campaña que tanto éxito tuvo en el valle de Palo Verde cerca de Blythe. En cada una de las elecciones de la región fronteriza de California y Arizona la UFW, ganó la victoria en los ranchos situados en ese área.

La primera de nueve victorias representada por la UFW, tuvo lugar el pasado diez de Octubre cuando los trabajadores de Riverview Farms (que antes no eran representados por ninguna unión.) Votaron a favor de la UFW en un recuento de votos contra no-unión. Los teamsters quedaron en tercer lugar. Ni apareció su nombre en el cómputo final.

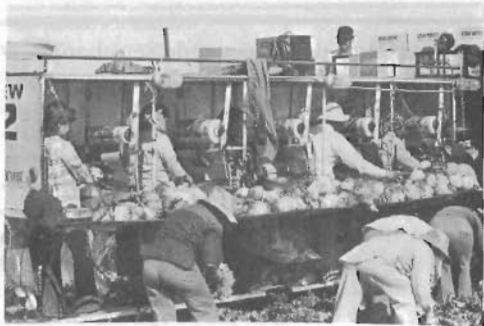
Tres días mas tarde, los trabajadores del rancho Nish Naroian corrieron a los teamsters que los habían "disque" representado por mas de cinco años y se unieron al creciente número de simpatisadores de la UFW. Cinco campos agrícolas en total se cambiaron con la UFW en el curso de las elecciones del Valle de Palo Verde.

Fué nueve el número total de las victorias en esa región. Se creé que todo ésto afectara la campaña de organizar la unión en el lado de Arizona ya que los mismos trabajadores son empleados por considerables periodos de tiempo.

Tome Nota: Marque la fecha dos de mayo en su calendario, cuando Cesar Chavez vendrá a Los Angeles el primer día de la "Semana del Trabajador Campesino."



Picadores de lechuga en el Valle Imperial Foto por Sam Kashner



Fabrica de lechuga en el campo



Cesar Chavez, Marshall Ganz, campesinos del Valle Imperial.



Trabajadores del rancho Bruce Church la mañana de las elecciones

Ganos y Problemas Nuevos Para El Valle Imperial

Dos semanas despues de que la unión de campesinos ganara su batalla mas importante en el rancho Bruce Church del Valle Imperial, los Teamsters con garrotes y violencia trataron de deshacer lo que no pudieron hacer en la caja electoral. Estos cargos fueron hechos por un grupo de trabajadores que fueron asaltados por los Teamsters en el campo agricola de Bruce Church. Esto paso a mediados de febrero. Ellos se quejaron de un complot entre los Teamsters y la compañía, con la intención de echarlos fuera y lanzar una huelga patronal que duró dos días.

Cesar Chavez advirtió que esto resulta por culpa de los legisladores que no quieren reanudar los fondos para la ALRB.

En una conferencia de prensa en Los Angeles él dijo, "En 1973, cuando los agricultores y los Teamsters se juntaron para encharnos fuera de los campos agricolas, les dijimos entonces, les decimos ahora y ha sido probado por medio de la elecciones, que nosotros representamos a los trabajadores. Docientas personas fueron hospitalizadas, cuarenta y cuatro balaceadas, doce heridos, y dos muertos. Eso fue en 1973.

Al recordar ese año tan sangriento, pienso que si esto continua será peor que en mil novecientos setenta y tres. Pero reafirmó, "no nos vamos a detener, vamos a continuar luchando tan pacificamente como sea posible. Vamos a continuar con las huelgas, con el boicoteo y con la presión económica hasta que podamos clavarlos en la pared como en recuerdo de nuestra lucha."

Marshall Ganz director de la compañía del Valle Imperial y miembro de la comisión ejecutiva hizo notar que en los ultimos tres meses la unión de campesinos habia ganado 23 de las 26 elecciones del Valle Imperial (incluyendo Palo Verde) con mucho éxito, y que esta era la razón por la cual los teamsters y los agricultores estaban preparando un asalto contra los trabajadores de esa región.

Ganz dijo en la bien concurrida conferencia de prensa que, que "Hasta hace cuatro meses los campesinos habian tenido la esperanza de que hay una ley que los protege. Por fin habian empezado a perder el miedo y ahora que esto pasó ya no hay ni ley ni agentes de la comisión y todo esta cerrado.

Todo esto vino pasando seguido ademas de una de las mas historicas demostraciones nunca vistas en este abatido Valle Imperial. Hay una semana que pasará a la historia en los anales de la labor agricola, como una de las mas grandes. Y todo principiò una semana antes de las elecciones en el rancho Bruce Church cuando mas de mil trabajadores se juntaron en el salón de guardia nacional de Calexico. Fue allí donde mas de quinientos trabajadores aprobaron en una votación secreta y por mayoría de votos el contrato negociado. La junta que duró tres horas fue un doble evento una celebración para marcar la fecha por haber ganado y una reunión popular para prepararse para la batalla mayor con los individuos Abatti y Bruce Church.

El veinticinco de enero los trabajadores de los ranchos Abatti y de Abatti Produce Co. del valle imperial, votaron 242 a 124 contra los teamsters. Fue un quemón de las cosas que estaban por venir para la unión de campesinos que iba ganado una

eleccion tras otra. La eleccion del rancho Bruce Church llego a su fin el dia 30 de enero. La union de campesinos recibio 462 votos y los teamsters 311 y no unió 17 votos.

Pero mas significativo que el numero de votos fue el ambiente que reinó en las siguientes veinticuatro horas despues de la victoria de la eleccion del rancho Bruce Church. La noche antes que dieron su voto, los campesinos marcharon con sus banderas hacia la escuela Jefferson. Con gran alegría aplaudieron a Cesar Chavez quien estaba allí pero no habian anunciado que tomaria la palabra. Chavez estaba ronco y no se le oia la voz por el microfono. Esto se debio que habia tenido juntas noche y día con grupos de organizadores y trabajadores de Bruce Ranch.

Los trabajadores del campo Abatti fueron felicitados por su victoria un dia antes y los trabajadores Church prometieron competir con los que habian salido victoriosos. "Ya se nos quito el miedo", decia cada campesino. Por fin los trabajadores del Valle Imperial hablaban publicamente y sin miedo porque ya tenían su unión. Si alguien dudaba que ya no tenían miedo; ala siguiente mañana de las elecciones de enero treinta, ya no hubo duda al ver a 700 trabajadores que se juntaron en las calles de Calexico a las cinco treinta de la mañana y desfilaron por el pueblo. Un carro de policia local con las luces relumbriendo iba adelante no para disputar con los campesinos sino para dirigir el tráfico. Despues de marchar por las calles de Calexico en la frontera mejicana y cantando canciones del campo en español y gritando "Chavez si teamsters no" y haciendo saber a todos generalmente que eran por la UFW, se fueron desfilando hacia El Hoyo, donde los campesinos se unen para tomar los camiones que los llevan a trabajar.

Cuando cada cuadrilla subia al autobus, los que estaban esperando irse a trabajar los aplaudian. Aunque ni el sol habia salido, tanta alegría, grito, y aplauso hicieron que este fuera el lugar mas animado en todo la nación.

Catorce horas mas tarde en las oficinas del distrito de irrigación del Valle Imperial que estan en el Centro, muchos de los mismos trabajadores estaban allí cuando se contaron los votos. Cuando se anuncio en ingles y luego en español que la UFW habia resultado victoriosa, mas de cien campesinos cantaron y aplaudieron como si hubieran sido 10,000. Lagrimas corrian de sus ojos muchos se abrazaban. El ambiente fue intoxicante y contagioso pues fue un sentir de libertad impredcedente. Por cuarenta horas celebraron esa victoria en Calexico y Mexicali. Y ahora una vez más están peleando muy duro para preservar esa victoria de los campos agricolas de Bruce Church tan bien merecida.





días 2-8 de Mayo

La oficina de boicoteo de Los Angeles, está patrocinando una campaña de coleccionar botes de comida, como un proyecto especial para celebrar la semana Nacional de Trabajadores campesinos, durante la semana del dos al ocho de Mayo. Pero esta no es una colección comun y corriente. Se llenarán los botes con cinco, diez, venticinco, un dolar, y cinco dólares. Vamos a repartir envoltorios de botes por todo el area de Los Angeles, y pedirle a nuestros simpatisadores que envuelvan un bote de soda o cerveza de esos de tapa de tirón y los pongan en un lugar de negocio escuela, iglesia o hasta en su residencia y deje que se recopilen para ayudar a los trabajadores campesinos. Tambien se necesitan cienos de botes con tapa de tirón, asi que en vez de llevar sus botes a que los vuelvan a re-hacer, deje que la unión lo haga por usted.

Si usted gusta participar en la circulación de envoltorios de botes en su escuela, iglesia o comunidad, o ayudar con donativo de botes, favor de llamar a Julie Mondaca al (213) 386-8130 o 381-1136. Muchas gracias.

La Familia Terrazas

Continued from Page 3

idez de la ley contra — boicoteo violando dicho mandato. Pronto fueron arrestadas por la policia y llevadas a la carcel del condado de Tulare a esperar su juicio. "Éramos veintecuatro mujeres y nos pusieron en una celda para ocho personas. Eso fué brutal. Hacia tanto calor que cuando lavabamos la ropa nos la poniamos mojada y se secaba con nuestro propio calor. Pero fué fuerte nuestro ánimo y después de una semana todos los cargos fueron retirados.

Cuando fui a ayudar a los huelguistas en Delano una vez mas noté un cambio muy grande," dijo Conrado. "Ahora ya habian diez diferentes lineas de boicoteo, cada una con mas de dos mil personas. Boicoteamos a las cinco y media de la mañana hasta las tres de la tarde. El trabajo aunque duro fué conmovedor también porque La Causa ya era muy famosa y popular, y mas "suave" me pareció, porque por fin pude ver que la unión por fin sería una realidad entre los campesinos."

Conrado regresó a Los Angeles al Personal de la Oficina de Boicoteo como organizador, luego coordinador en el este de Los Angeles, donde sus padres empezaron a luchar por La Causa hace casi un decenio antes. Al año siguiente, Linda regresó con la unión como tenedora de libros y coordinadora del personal de la oficina principal del bulevar Olympic. También están trabajando para traer a Eddie, el hermano mayor, (quién es troquero de los Teamsters,) a las lineas de boicoteo de la UFW como simpatisador. Quizá sólo están siguiendo los pasos de sus abuelos que fueron revolucionarios.

Page 6

Para los campesinos el año de 1976 puede ser el año de victorias numerosas! contratos nuevos, contratos renovados, centros de servicio, clínicas médicas, planes de pensión, condiciones de trabajo más sanas, un alto nivel de la vida. Las elecciones predicen esto.

Pero solo puede pasar eso con su ayuda. Júntese con nosotros en el personal del Boicoteo en L.A. para realizar los sueños de los campesinos. Si Ud. quiere hacer un cometido de 3 meses en una lancha virtuosa, buscamos trabajadores buenos y dedicados para producir cambios sociales. Llame 381-1136 Hable con Vicky. Ahora.



Demostrando en Sacramento



Nuevo Boicoteo

Continued from Page 1

que boicotear dichas tiendas. En Los Angeles la tienda K-Mart dió su palabra verbal de apoyar a la unión de campesinos rehusando vender productos Sun-Maid y SunSweet, seguida por una carta de verificación. Gracias a los esfuerzos de la asociación política mexicano-americana ("mapa") se llegó a este acuerdo.

Cada día delegaciones de consumidores en Los Angeles, visitan los mercados locales, en su esfuerzo de informar directamente a los gerentes acerca del boicoteo. 102 tiendas ya han limpiado sus repisas de productos Sun-Maid y Sun Sweet.

Y además los miembros de la UFW hablaron con los gobiernos laboristas de Europa, y especialmente con aquellos que pertenecen al mercado común. Veinte por ciento de lo que le sobra a Sun Maid y SunSweet se vende en el mercado común.

Cuando se le pidió recientemente a la legislatura que remediara ésta situación, el secretario ejecutivo de la federación de labor AFL-CIO de California John F. Henning dió pronosticando que "Ya se le llegó su día al agricultor."

